

Attractivités transfrontalières : freins et opportunités

*Grenzüberschreitende Tätigkeiten : Schwierigkeiten besser verstehen,
Chancen nutzen*



1^{er} février 2018 / 1. Februar 2018

Préambule

- L'Alsace et le pays de Bade sont deux régions proches culturellement, unies ou séparées selon les périodes de l'histoire. Aujourd'hui les conditions semblent remplies pour permettre à ces deux régions reliées par le Rhin de coopérer plus fortement et de mettre en avant les ponts et les opportunités plutôt que la frontière et les freins qu'elle représente.
- De nombreux entrepreneurs et avocats ont accepté de faire part de leur expérience et réflexions personnelles puis d'en débattre lors de tables rondes. Ces travaux ont été complétés d'une enquête menée auprès des personnes venues assister à ces tables rondes.
- Sans surprise, nous verrons que les liens économiques entre l'Alsace et le Pays de Bade sont puissants et ancrés dans le temps, que la volonté d'aller de l'avant ensemble existe, que les freins juridiques, sociaux et fiscaux créent certes des difficultés mais des difficultés souvent surmontables.
- Face aux défis d'aujourd'hui, la coopération transfrontalière apporte des réponses, encore faut-il que la volonté entrepreneuriale soit confortée par la volonté politique et qu'une forme de protectionnisme ne vienne pas en briser l'élan.

Vorwort

- Das Elsass und Baden stehen sich kulturell sehr nahe, wobei sie im Laufe der Jahrhunderte abwechselnd voneinander getrennt oder vereint waren. Heute sind die Voraussetzungen dafür gegeben, dass die beiden Regionen, die durch den Rhein miteinander verbunden sind, stärker zusammenarbeiten und anstelle der Grenzen und Hindernisse die Brücken und Chancen in den Vordergrund rücken.
- Zahlreiche Unternehmer und Anwälte haben sich bereit erklärt, ihre Erfahrungen und persönlichen Überlegungen im Rahmen mehrerer Podiumsdiskussionen auszutauschen. Ergänzt wurden diese Beiträge durch eine Umfrage bei den Teilnehmern an der Veranstaltung.
- Es ist nicht verwunderlich, dass die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen dem Elsass und Baden sehr eng und tief verwurzelt sind, dass beiderseits die Bereitschaft besteht, gemeinsam voranzuschreiten und dass die rechtlichen, sozialen und steuerlichen Hürden zwar Schwierigkeiten bereiten, diese Schwierigkeiten jedoch überwindbar erscheinen.
- Im Hinblick auf die heutigen Herausforderungen liefert die grenzüberschreitende Zusammenarbeit Lösungen, wobei der unternehmerische Wille durch den politischen Willen gestärkt werden muss und darauf zu achten ist, dass die Dynamik nicht durch protektionistische Maßnahmen gebremst werden darf.

Introduction: Présentation de l'Enquête

Einleitung: Vorstellung der Befragung

I. Investissements transfrontaliers - *Grenzüberschreitende Investitionen*

II. Freins et Opportunités - *Schwierigkeiten und Chancen*

III. Sondage attractivité - *Attraktivitätsumfrage*

Annexes: Questionnaires liés à l'enquête et au sondage

Anlagen: Fragebögen der Befragung und Umfrage

Cette étude est le fruit d'une enquête auprès de dix dirigeants d'entreprises opérant des deux côtés du Rhin, complétée d'une part d'échanges au cours d'une table ronde regroupant divers entrepreneurs et d'autre part de diverses autres recherches et réflexions.

Für diese Studie wurde eine Erhebung bei zehn Geschäftsführern von Gesellschaften, die auf beiden Seiten der Rheins tätig sind, durchgeführt. Diese wurde durch eine Podiumsdiskussion mit mehreren Unternehmern und weitere externe Studien ergänzt.

Mediaco

MEDIACO

Liebherr

LIEBHERR

Groupe Fehr

 **FEHR**

Trumpf

TRUMPF


Lingenheld


LINGENHELD

Schaeffler

SCHAEFFLER

Schwarzwald Eisen

 **SchwarzwaldEisen**

Duravit

 **DURAVIT**

SEW Usocome

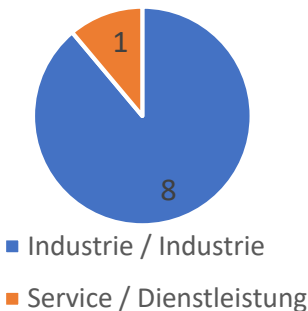
SEW
EURODRIVE
 Driving the world

Les expériences personnelles ou déclarations des répondants sont indiquées ci-dessous par "...".

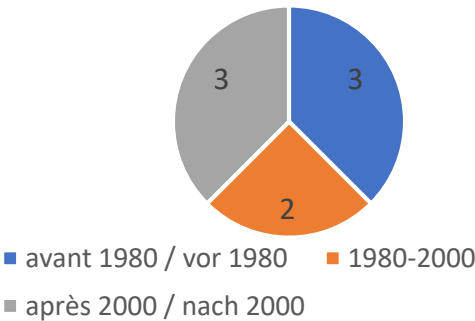
Die persönlichen Erfahrungsberichte und Äußerungen der Befragten sind nachstehend mit „...“ gekennzeichnet.

Informations sur les sociétés interrogées *Informationen zu den befragten Gesellschaften*

Domaine d'activité - Geschäftsfeld



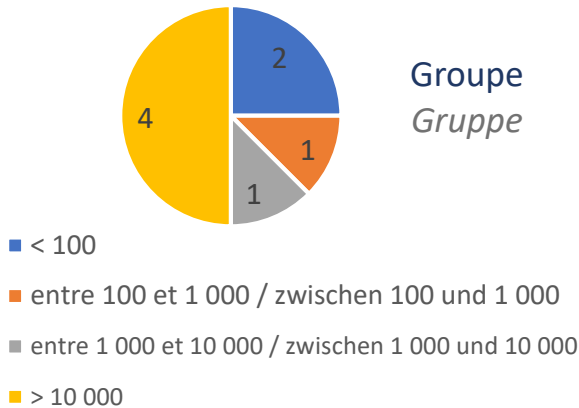
Année de création de la filiale étrangère / Gründungsjahr der ausländischen Niederlassung



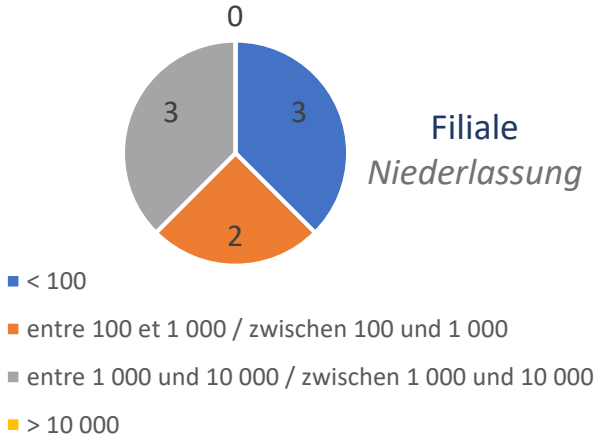
Commentaire /
Kommentar:
Il s'agit
essentiellement
d'entreprises
industrielles de
tailles diverses

Befragt wurden
hauptsächlich
Industrie-
unternehmen
unterschiedlicher
Größe

Groupe Gruppe



Filiale Niederlassung



I. Investissements transfrontaliers - *Grenzüberschreitende Investitionen*

Filiales en Alsace et dans le pays de Bade *Niederlassungen im Elsass und in Baden*



Source / Quelle : Ernst & Young

Quelques chiffres :

- Environ 400 entreprises allemandes sont présentes en Alsace.
- 50 d'entre elles proviennent de la région voisine du pays de Bade.
- Environ 300 entreprises françaises sont implantées dans le Bade-Wurtemberg
- Il existe entre 10 et 15 entreprises alsaciennes ayant une filiale dans le pays de Bade.
- Rappel : 1,8 million d'habitants en Alsace et 11 millions dans le Bade-Wurtemberg

Einige Zahlen:

- *Im Elsass sind insgesamt ca. 400 deutsche Niederlassungen angesiedelt.*
- *Davon stammen 50 aus unserer Nachbarregion Baden.*
- *In Baden-Württemberg sind ca. 300 französische Niederlassungen angesiedelt.*
- *Davon sind zwischen 10 und 15 elsässische Unternehmen mit Niederlassung in Baden.*
- *Zur Erinnerung: 1,8 Millionen Einwohner im Elsass und 11 Millionen in Baden-Württemberg*

Commentaire / Kommentar:

Pour des raisons historiques, il existe beaucoup plus de filiales allemandes en Alsace que de filiales alsaciennes en Allemagne.

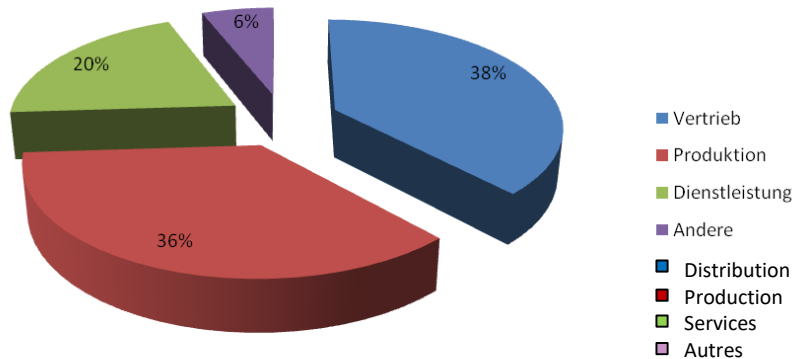
Aus historischen Gründen bestehen wesentlich mehr deutsche Niederlassungen im Elsass als umgekehrt.

Implantation allemande en Alsace : secteur d'activité

Deutsche Niederlassung im Elsass: Geschäftsfeld

Sociétés mères dans le pays de Bade

Muttergesellschaften in Baden-Württemberg



Implantation française dans le Bade-Wurtemberg : secteur d'activité

Französische Niederlassung in Baden: Geschäftsfeld

Principalement dans le secteur des services et dans le secteur de la digitalisation et des nouvelles technologies (Industrie 4.0)

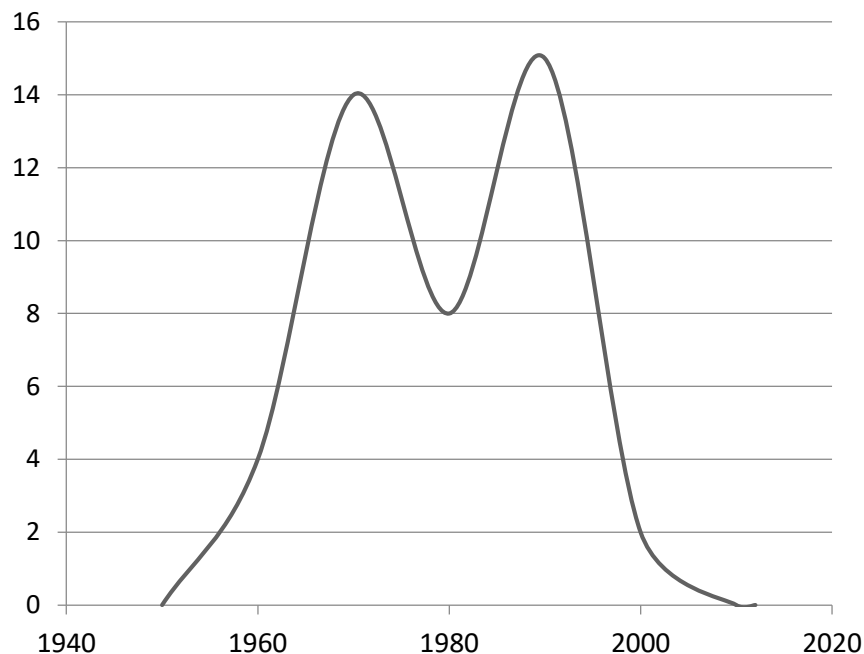
Hauptsächlich im Dienstleistungsbereich und im Sektor der Digitalisierung und der neuen Technologien (Industrie 4.0)

Commentaire / *Kommentar:*

La production est initialement prépondérante. Le secteur de la distribution a crû avec le temps.

Ursprünglich handelte es sich vorwiegend um Produktionstätigkeit, mit der Zeit hat der Vertrieb zugenommen.

Année de création des filiales allemandes dans l'espace du Rhin supérieur *Jahr der Gründung deutscher Niederlassungen am Oberrhein*



Commentaire / Kommentar:

La plupart des filiales ont été établies entre 1950 et 1990.

Die meisten Niederlassungen wurden zwischen 1950 und 1990 gegründet.

Depuis 1991 (réunification allemande), l'Alsace n'est plus le lieu privilégié pour les nouveaux investissements des entreprises badoises.

Seit 1991 (Wiedervereinigung) ist das Elsass für badische Unternehmen nicht mehr der bevorzugte Standort für Neuinvestitionen.

Mais il existe toujours des raisons d'investir des deux côtés du Rhin, tant pour les entreprises alsaciennes que pour les entreprises du Bade-Wurtemberg.

Es bestehen jedoch weiterhin Gründe für eine Investition auf beiden Seiten des Rheins, sowohl für Gesellschaften aus dem Elsass als auch für Gesellschaften aus Baden-Württemberg.

Raisons de la création de la filiale *Gründe für die Niederlassung*

En Allemagne / *In Deutschland*

Raisons culturelles / *Kulturelle Gründe*

« le décideur allemand préfère travailler avec des entreprises allemandes »
„ein deutscher Entscheidungsträger arbeitet lieber mit deutschen Gesellschaften“

Proximité de la clientèle / *Kundennähe*

Filiale locale requise pour des raisons de conformité (aux normes applicables) /
Niederlassung vor Ort aus Compliance-Gründen erforderlich (Einhaltung geltender Normen)

Raisons de la création de la filiale

Gründe für die Niederlassung

En France / In Frankreich

Présence sur le marché français / *Präsenz auf dem französischen Markt*

Culture proche / *Kulturelle Nähe*

Avantage linguistique / *Sprachlicher Vorteil*

Coûts de production faibles / *Niedrige Produktionskosten*

„Stratégie typique des sociétés allemandes dans les années 70“

„Typische Strategie der deutschen Gesellschaften in den 70er Jahren“

Attrait de la situation géographique : au cœur de l'Europe, extension du tramway de Strasbourg vers l'Allemagne, soutien politique, environnement favorable à l'industrie.

Attraktivität der geographischen Lage: im Herzen Europas, Verlängerung der Straßburger Straßenbahn nach Deutschland, politische Unterstützung, günstiges Umfeld für die Industrie

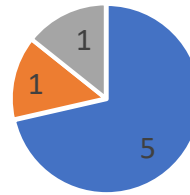
Forme juridique et Direction *Rechtsform und Geschäftsführung*

➤ Forme juridique / *Rechtsform*

En Allemagne : principalement des GmbH
In Deutschland: vorwiegend GmbH

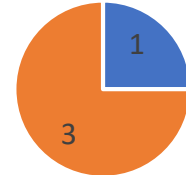
En France : principalement des SAS
In Frankreich: vorwiegend SAS

Forme juridique en France / *Gesellschaftsform in Frankreich*



■ SAS ■ SA ■ SARL

Forme juridique en Allemagne / *Gesellschaftsform in Deutschland*



■ KG ■ GmbH

➤ Direction / *Geschäftsführung*

Logique des entreprises familiales en Allemagne :
souvent le même dirigeant en Allemagne et en France, mais souvent un alsacien comme manager local.

Logik der Familienunternehmen in Deutschland: oft derselbe Geschäftsführer in Deutschland und in Frankreich, häufig aber ein Elsässer als lokale Führungskraft

➤ Les investisseurs français sont rarement des entreprises familiales

Französische Investoren sind selten Familienunternehmer

II. Freins et opportunités - *Schwierigkeiten und Chancen:*

1. Fiscalité - *Steuern*
2. L'entreprise et ses salariés - *Arbeitsumfeld*
3. Aspects économiques - *Wirtschaftsumfeld*
4. Normes et Protectionnisme - *Normen und Protektionismus*
5. Que pourrait on améliorer ? - *Was könnte verbessert werden?*

2.1. Fiscalité - *Steuern*

Frein: Imposition

Comparaison internationale

Hindernis: Steuern im internationalen Vergleich

Commentaire / Kommentar:

La France, lanterne rouge de l'OCDE, l'Allemagne peut mieux faire

Frankreich ist das Schlusslicht der OECD-Staaten, Deutschland hat Verbesserungspotenzial

Témoignages des dirigeants interrogés / Aussagen der befragten Geschäftsführer:

« l'imposition est certes un problème, mais n'est pas un obstacle à l'activité transfrontalière »

« Steuern sind zwar ein Problem, aber kein Hindernis für die grenzüberschreitende Tätigkeit »

Pays de l'OCDE (35 en totalité)	Classement global	Impôt sur les sociétés	Impôts sur le revenu	Prélèvement sur le capital
Estonie	1	1	2	1
Nouvelle Zélande	2	18	1	2
Suisse	3	7	4	33
Lettonie	4	2	6	7
Luxembourg	5	26	13	18
...				
Angleterre	14	17	18	31
...				
Allemagne	23	23	32	13
...				
Belgique	27	30	12	25
Espagne	28	27	21	32
...				
USA	30	35	25	29
...				
Italie	34	28	34	34
France	35	33	35	35

Source / Quelle: Tax Foundation, International Tax Competitiveness Index Ranking 2017

Frein: fiscalité des sociétés

Hindernis: Unternehmensbesteuerung

	France / Frankreich	Allemagne / Deutschland
<u>Fiscalité locale</u> <u>Lokale</u> <u>Steuererhebung</u>	<u>Contribution économique territoriale (CET)</u> Immobilier et valeur ajoutée de l'entreprise <u>Territorialabgabe « Contribution économique territoriale (CET) »:</u> Immobilien und Mehrwert der Gesellschaft	<u>taxe commerciale „Gewerbsteuer“ :</u> environ 15% <u>Gewerbsteuer :</u> ca. 15%
<u>Impôts sur les sociétés en 2017</u> <u>Körperschaftsteuer 2017</u>	En principe 28% (ou 33 1/3%) Grds. 28% (oder 33 1/3%)	15%

Commentaire / *Kommentar:*

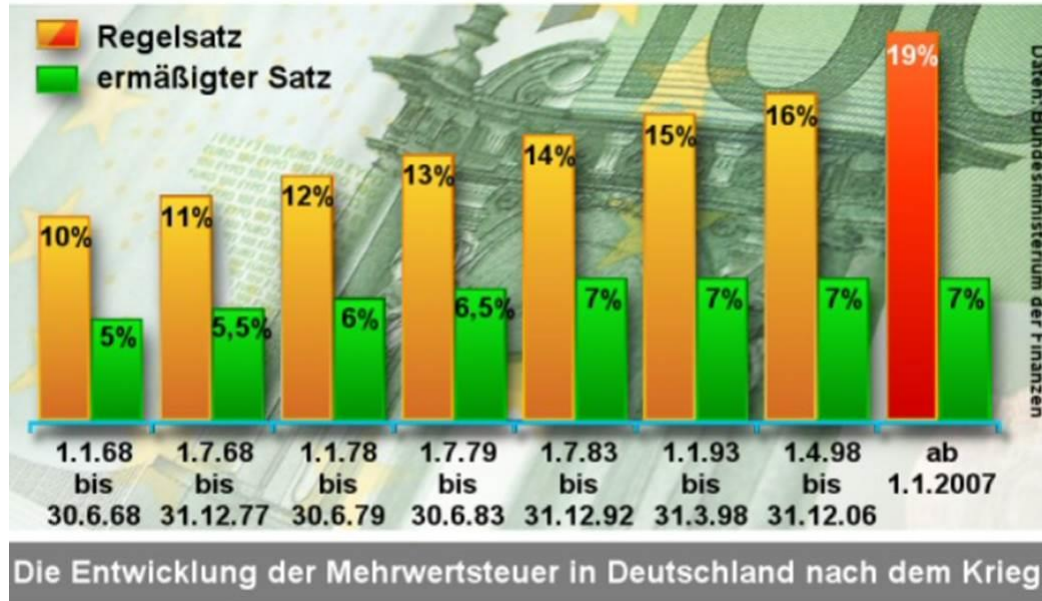
Attention : les taux, les bases et les systèmes d'imposition sont différents

Aufgepasst: die Steuersätze, die Bemessungsgrundlagen und die Steuersysteme sind unterschiedlich

Sources / Quellen: Rapport de la Cour des comptes les prélèvements fiscaux et sociaux en France et en Allemagne; OCDE

Frein : modifications législatives courantes / manque de sécurité juridique
L'évolution du taux de TVA en Allemagne

***Hindernis**: häufige Gesetzesänderungen / mangelnde Rechtsicherheit*
Die Umsatzsteuerentwicklung in Deutschland

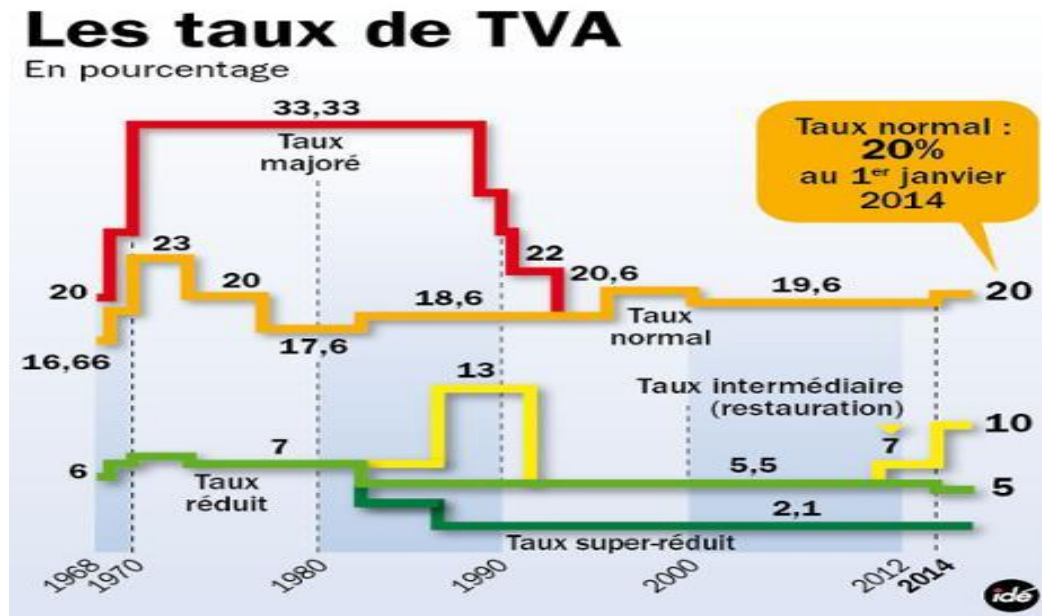


Commentaire / Kommentar:
Une stabilité et une ligne directrice dans la durée
Eine kontinuierliche und kohärente Entwicklung

Source / Quelle : www.mittelstandswiki.de/wissen/Mehrwertsteuererhöhung_2007

L'évolution du taux de TVA en France

Die Umsatzsteuerentwicklung in Frankreich



Commentaire / Kommentar:

Tout commentaire est inutile ...

Jeglicher Kommentar erübrigt sich ...

Source / Quelle: <http://www.rtl.fr/actu/competitivite-la-reforme-de-la-tva-fait-grincer-des-dents-7754343945>

2.2. L'entreprise et ses salariés - *Arbeitsumfeld*

L'entreprise et ses salariés *Arbeitsumfeld*

Questions posées aux
dirigeants interrogés /
*Fragestellung an die befragten
Geschäftsführer:*

Avez-vous des difficultés à
trouver des collaborateurs en
France ? Êtes-vous satisfait de
leur formation ?

Le droit du travail en France
est-il un obstacle pour vous ?

*Haben Sie Schwierigkeiten,
Mitarbeiter in Frankreich zu
finden ? Sind Sie mit ihrer
Ausbildung zufrieden ?
Stellt das Arbeitsrecht in
Frankreich für Sie ein
Hindernis dar ?*

Attractivité / Attraktivität	Freins / Hindernisse	Opportunités / Chancen
France / Frankreich	➤ « Formation satisfaisante mais offre insuffisante et pénurie de personnel » / „Gute Ausbildung, jedoch zu wenig Ausbildungsplätze und Mangel an Arbeitskräften“ ➤ Complexité du droit du travail et protection excessive des salariés) / <i>Arbeitsrechtliche Normen (übermäßiger Schutz der Arbeitnehmer)</i> ➤ « Syndicats français beaucoup trop politisés » / „Gewerkschaften zu stark politisch orientiert“ ➤ « Administration répressive et formaliste » / „Verwaltung auf Formalitäten und Sanktionen ausgerichtet“ ➤ Loi sur le détachement temporaire totalement inadaptée aux relations transfrontalières / <i>Gesetzgebung über vorübergehende Entsendung im grenzüberschreitenden Bereich vollkommen unangemessen</i>	➤ Langue / <i>Sprache</i>, bonne connaissance de la langue allemande/ <i>gute Beherrschung der Deutschen Sprache</i> ➤ Culture / <i>Kultur</i>, Proximité culturelle Alsace-Pays de Bade / <i>Kulturelle Nähe Elsass-Baden</i> ➤ « Attachement à l'entreprise » / „Verbundenheit zum Unternehmen“

Questions posées aux dirigeants interrogés :

Fragestellung an die befragten Geschäftsführer:

Avez-vous des difficultés à trouver des collaborateurs en Allemagne ? Êtes-vous satisfait de leur formation ?

Le droit du travail en Allemagne est-il un obstacle pour vous ?

*Haben Sie Schwierigkeiten, Mitarbeiter in Deutschland zu finden ? Sind Sie mit ihrer Ausbildung zufrieden ?
Stellt das Arbeitsrecht in Deutschland für Sie ein Hindernis dar ?*

Attractivité / Attraktivität	Frein / Hindernisse	Opportunités / Chancen
Allemagne / Deutschland	➤ «Bonne formation mais pénurie de personnel» / „Gute Ausbildung aber Mangel an Arbeitskräften“ ➤ «Procédures d'information et de consultation du Betriebsrat compliquées» / „Komplizierte Unterrichts- und Anhörungsverfahren des Betriebsrates“ ➤ «Organisation du temps de travail moins flexible» / „Arbeitszeit weniger flexibel“	➤ Culture / Kultur, Proximité culturelle Alsace-Pays de Bade / Kulturelle Nähe Elsass-Baden ➤ Qualité de la formation en alternance / Qualität der dualen Ausbildung ➤ «Embauche plus simple» / „Einfachere Einstellung“ ➤ «Moins de temps de repos» / „Weniger Ruhezeit“

Chance : proximité géographique et culturelle

Chance: Geographische und kulturelle Nähe

Questions posées aux dirigeants interrogés / *Fragestellung an die befragten Geschäftsführer:*

Y a-t-il des différences relatives à la culture de travail en ce qui concerne la filiale en France par rapport à l'entreprise en Allemagne ?

Gibt es für Sie Unterschiede in der Arbeitskultur bezüglich der Niederlassung in Frankreich im Verhältnis zum Unternehmen in Deutschland ?

La situation de l'Alsace par rapport aux autres régions françaises est-elle avantageuse pour une société du pays de Bade qui veut s'implanter en France aujourd'hui ?
Pourquoi ?

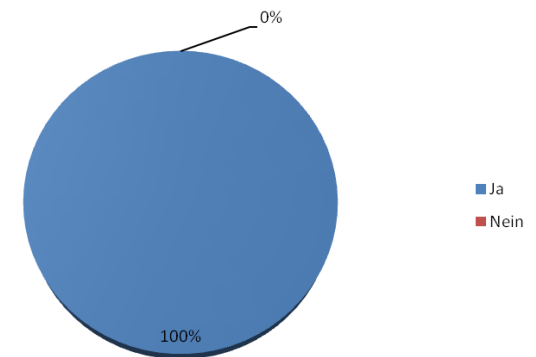
*Bringt der Standort Elsass im Vergleich zu den anderen französischen Regionen Vorteile für eine badische Gesellschaft, die sich heute in Frankreich niederlassen will ?
Warum ?*



Commentaire / *Kommentar:*

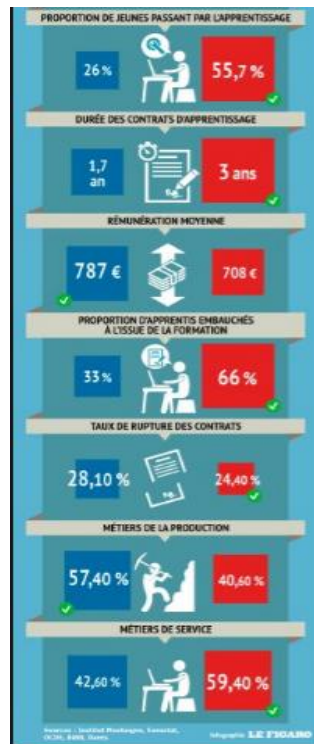
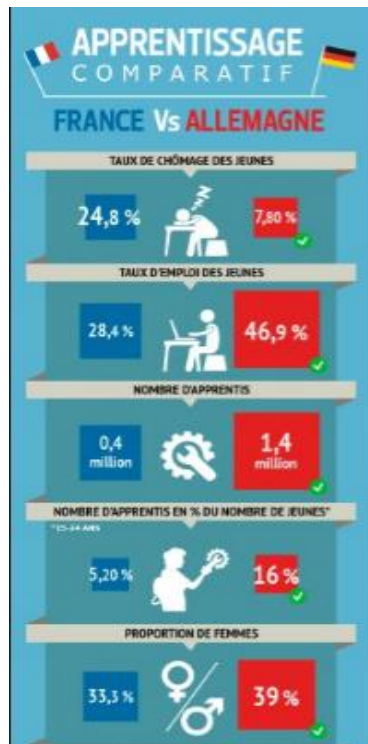
Pour 100% des entreprises interrogées, la compétence linguistique en Alsace représente un avantage considérable

Für 100 % der Befragten stellen nach wie vor die Sprachkompetenz und die Kultur im Elsass einen nennenswerten Vorteil dar



Chance : taux de chômage, formation par alternance / apprentissage

Chance: Arbeitslosenquote, Duale Ausbildung



Commentaire / Kommentar:

L'une des clés du succès allemand :
L'apprentissage et la formation en alternance
Ein Schlüssel des wirtschaftlichen Erfolgs in Deutschland: Die duale Ausbildung

Formation par alternance / apprentissage en 2016
Duale Ausbildung 2016:

55,7% des jeunes Allemands
26% des jeunes Français

*55,7% der deutschen Jugendlichen
26% der französischen Jugendlichen*

Source / Quelle: <http://www.lefigaro.fr/economie/le-scan-eco/dessous-chiffres/2016/01/08/29006-20160108ARTFIG00005-apprentissage-comment-l-allemande-met-la-france-ko.php>

Les Coûts *Kosten*

Questions posées aux
dirigeants interrogés /
*Fragestellung an die
befragten Geschäftsführer:*

Comment comparez-vous
l'évolution des coûts de
production en France et en
Allemagne ?

*Wie sehen Sie die
Entwicklung der
Produktionskosten in
Frankreich und
Deutschland im Vergleich ?*

Attractivité / Attraktivität	Freins / Hindernisse	Opportunités / Chancen
France / Frankreich	➤ Cotisations sociales : élevées et non plafonnées contrairement à l'Allemagne / <i>Sozialabgaben: hoch und unbegrenzt im Gegensatz zu Deutschland</i> ➤ Difficulté d'embaucher un salarié allemand en Alsace: coûts salariaux élevés et cotisations sociales importantes / <i>Schwierigkeit, einen deutschen Arbeitnehmer im Elsass einzustellen: hohe Lohnkosten und hohe Sozialabgaben</i>	➤ Salaires plus faibles qu'en Allemagne / <i>niedrigere Löhne als in Deutschland</i>

Les Coûts Kosten

Questions posées aux
dirigeants interrogés /
*Fragestellung an die
befragten
Geschäftsführer:*

Les coûts salariaux
(cotisations sociales) en
Allemagne sont-ils un
obstacle pour vous ?
*Stellen die Lohnkosten
(Sozialversicherungs-
beiträge) in Deutschland
für Sie ein Hindernis dar ?*

Attractivité / Attraktivität	Freins / Hindernisse	Opportunités / Chancen
Allemagne / Deutschland	➤ «Il s'agit d'un frein lié à la forte hausse des salaires due à la pénurie de travailleurs qualifiés » / „Starke Steigerung der Löhne wegen Fachkräftemangels stellt ein Hindernis dar“ ➤ Négociation des salaires au niveau de la branche: négociations valables pour plusieurs années (mais aussi opportunité) / Verhandlung der Löhne auf der Ebene der Branche: Vereinbarungen für mehrere Jahre (aber auch Chance)	➤ Cotisations sociales plafonnées pour les cadres dirigeants / begrenzte Sozialabgaben für leitende Angestellte ➤ Régime fiscal et social avantageux pour les frontaliers / vorteilhafte steuerliche und Sozialversicherungsrechtliche Behandlung für den Grenzgänger

Frontaliers Grenzgänger

Frontalier / Grenzgänger	France / Frankreich	Allemagne / Deutschland
Cotisations sociales <i>Sozialabgaben</i>	Frontalier allemand en France / <i>deutscher Grenzgänger in Frankreich</i> -	Frontalier français en Allemagne / <i>französischer Grenzgänger in Deutschland</i> +
Impôt sur le revenu <i>Einkommensteuer</i>	Frontalier français en Allemagne / <i>französischer Grenzgänger in Deutschland</i> +	Frontalier allemand en France / <i>deutscher Grenzgänger in Frankreich</i> -

Frontaliers « français » dans le pays de Bade : environ 40 000 de la région Grand Est
 Frontaliers « allemands » en Alsace : environ 3 000 de la région de Bade
„Französischer“ Grenzgänger in Baden: ca. 40 000 aus der Region Grand Est
„Deutscher“ Grenzgänger im Elsass: ca. 3 000 aus der Region Baden

Commentaires / *Kommentar:*
 Un avantage important pour les frontaliers « français » en Allemagne
Ein wesentlicher Vorteil für den « französischen » Grenzgänger in Deutschland

- Inconvénient / *Nachteil*

+ avantage / *Vorteil*

2.3. Aspects économiques - *Wirtschaftsumfeld*

Attractivité / Attraktivität	Freins / Hindernisse	Opportunités / Chancen
France / Frankreich	➤ Incertitude dans les domaines sociaux et fiscaux / <i>Unsicherheit auf steuerlicher und sozialer Ebene</i> ➤ Perte d'attractivité / <i>Attraktivitätsverlust</i>	➤ Coûts d'électricité plus faibles / <i>Niedrigere Stromkosten</i> ➤ Aide à l'investissement / <i>Unterstützung von Investitionen</i>
Allemagne/Deutschland	➤ Coûts d'électricité plus importants* / <i>Höhere Stromkosten*</i>	➤ Environnement économique prospère / <i>Prosperierendes Wirtschaftsumfeld</i>

* Les entreprises industrielles bénéficient toutefois d'allègements fiscaux concernant la taxe sur l'électricité. Prix moyen de l'électricité pour l'industrie en 2013 :

- En Allemagne : 15,11ct/kWh, soit 9,83 ct/kWh après exonération de la taxe écologique (EEG-Umlage)
- En France : 7,71ct/kWh, soit 21,4% de moins

* *Stromsteuerentlastung für Unternehmen des produzierenden Gewerbes.*

Durchschnittliche Strompreise für die Industrie im Jahr 2013:

- *In Deutschland: 15,11ct/kWh, d.h. 9,83 ct/kWh nach Entlastung von der EEG-Umlage*
- *In Frankreich: 7,71ct/kWh, d.h. 21,4% weniger.*



2.4. Normes et Protectionnisme - *Normen und Protektionismus*

Normes Normen

Attractivité / Attraktivität	Freins / Hindernisse	Opportunités / Chancen
France / Frankreich	➤ Référentiels ISO différents / <i>Verschiedene Bezugssysteme ISO</i> ➤ «Norme NF» / „NF Norm“ ➤ Logistique/transport: „Loi Hollande“ modification du poids du chargement : 44 tonnes / <i>Logistik/Transport: „Loi Hollande“ Änderung des Ladegewichts: 44 Tonnen</i> ➤ Coûts de transports plus élevés: péages sur les autoroutes / <i>Höhere Transportkosten: Autobahngebühren</i> ➤ Garantie décennale de construction / Assurance <i>Zehnjährige Baugewährleistung / Versicherung</i>	➤ Norme sur le recyclage des déchets / <i>Norm über die Abfallverwertung</i> ➤ Norme sur l'organisation du transport maritime / <i>Norm über die Organisation des Seeverkehrs</i>

Attractivité / Attraktivität	Freins / Hindernisse	Opportunités / Chancen
Allemagne / Deutschland	➤ Référentiels ISO différents / <i>Verschiedene Bezugssysteme ISO</i> ➤ Logistique / transport : 40 tonnes <i>Logistik / Transport: 40 Tonnen</i> ➤ Frais de transport: tarif de péages / <i>Transportkosten: Maut</i>	➤ Dans le domaine industriel, l'Allemagne est souvent à l'origine des normes / <i>Im industriellen Bereich stammen die Normen oft aus Deutschland</i> ➤ Pouvoir de représentation «Prokura» / <i>Vertretung – Prokura</i>

Frein: le Protectionnisme / détachement de salariés en France

Hindernis: Protektionismus / Entsendung von Mitarbeitern nach Frankreich



Détachement de
travailleurs en France
International Posting of Workers in France

Bienvenue sur SIPSI / Welcome to SIPSI

Déclaration préalable de détachement de salariés en ligne
Online prior declaration of posting

 **Tout employeur établi hors de France** qui prévoit d'effectuer une prestation de service sur le territoire français **doit transmettre avant le début de son intervention en France une déclaration préalable de détachement** de ses salariés à l'inspection du travail du lieu de réalisation de la prestation.

All employers based outside France with the intention of providing services in France **must submit a prior declaration of posting** of its workers to the labour inspectorate branch of the place where the service is to be provided, **before the posting gets underway.**

 **Ce site vous permet d'accomplir cette déclaration en ligne dans des conditions sécurisées et simplifiées.**
You can use this website to complete this online declaration easily and securely.

 **A l'issue de la procédure de déclaration en ligne, vous recevrez un courriel d'accusé réception précisant le numéro de référence de votre déclaration et vous en transmettant une copie.**
At the end of this online declaration procedure, you will receive a confirmation email containing a copy and indicating the reference number of your declaration.

 **Pendant toute la durée de leur détachement, les salariés bénéficient de certaines dispositions du droit français du travail, notamment en matière de salaire minimal et de durée du travail. Pour plus d'informations, cliquer ici**
Throughout their posting, the workers will be protected by some

Créer mon compte
Create my account

 **CONNEXION**
LOGIN

 Identifiant / Login

 Mot de passe / Password

☐ Retenir mon identifiant / Remember my login

Se connecter
Log in

Mot de passe oublié / Forgotten password

Commentaire / *Kommentar:*

Site internet uniquement en français (avec une traduction anglaise partielle) : obstacle linguistique

Webseite nur auf Französisch (mit einer teils englischen Übersetzung): eine sprachliche Hürde

Procédure complexe :

- Une déclaration préalable de détachement doit être établie
- Il est nécessaire de créer une page personnelle sur le site SIPSI
- Le contrat de travail doit être traduit en français
- Un représentant de la société doit être nommé en France et traiter avec l'administration française en cas de contrôle

Komplexer Prozess:

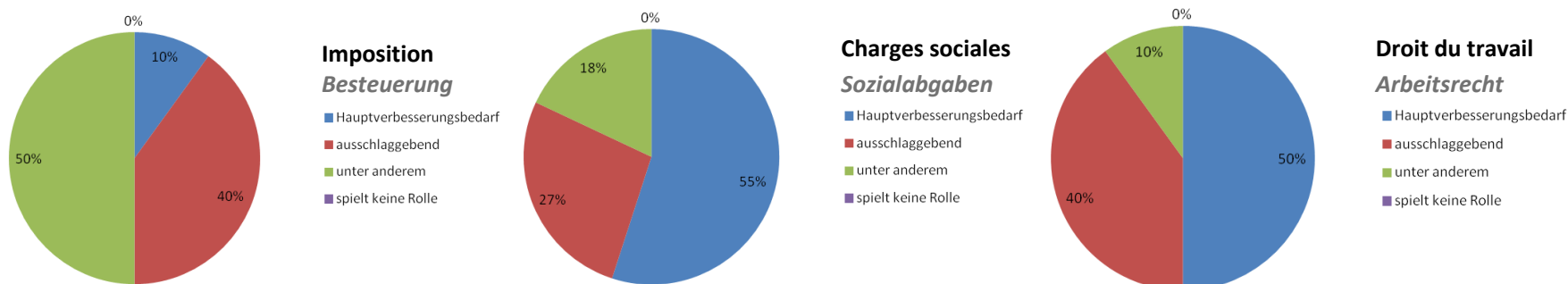
- *Bestellung eines Vertreters der Gesellschaft in Frankreich, der mit der französischen Verwaltung kooperieren muss*
- *Arbeitsvertrag ins Französisch zu übersetzen*
- *Profil muss auf der Webseite „SIPSI“ angelegt werden*
- *Entsendungsanmeldung muss vorab vorgenommen werden*

Source / Quelle: www.sipsi.travail.gouv.fr

2.5. Que pourrait on améliorer? - *Was könnte verbessert werden?*

Que pourrait-on améliorer? / Was könnte verbessert werden?

En France / In Frankreich



■ Indispensable
■ Déterminant
■ entre autres
■ aucun rôle

Commentaire / Kommentar:

Non seulement les charges sociales mais aussi la flexibilité du droit du travail et la prévisibilité du cadre juridique (sécurité juridique) devraient être améliorées

Nicht nur die Sozialbeiträge und die Steuerlast, sondern auch die Flexibilität des Arbeitsrechts und die Vorhersehbarkeit des rechtlichen Rahmens (Rechtssicherheit) sollten verbessert werden

En Allemagne / In Deutschland

Commentaire / Kommentar:

En Allemagne : davantage d'ouverture à la concurrence étrangère

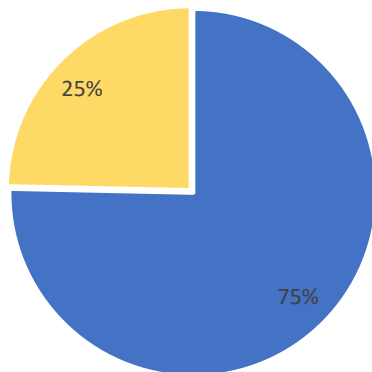
In Deutschland: Wettbewerbsöffnung gegenüber ausländischen Anbietern

**III. Sondage sur la perception de l'attractivité des deux cotés du
Rhin et des obstacles existants**
*Umfrage zur Wahrnehmung der Attraktivität beider Seitens des
Rheins und der bestehenden Hindernisse*

Sondage effectué lors de la manifestation du 1er février 2018 à la CCI Alsace Eurométropole auprès de 73 personnes, résidents en France ou en Allemagne, de différentes catégories socio-professionnelles

Umfrage, die während der Veranstaltung vom 1. Februar 2018 bei der Industrie- und Handelskammer Elsass bei 73 Personen mit Wohnsitz in Frankreich oder Deutschland, von verschiedenen sozio-professionellen Kategorien durchgeführt wurde

LIEU DE RÉSIDENCE DES PARTICIPANTS/ WOHSITZ DER TEILNEHMER



■ Résident en France/Wohnsitz in Frankreich

■ Résident en Allemagne/Wohnsitz in Deutschland

73 participants dont 75% de résidents français et 25% de résidents allemands

73 Teilnehmer, davon haben 75% ihren Wohnsitz in Frankreich und 25% in Deutschland

Commentaire / Kommentar:

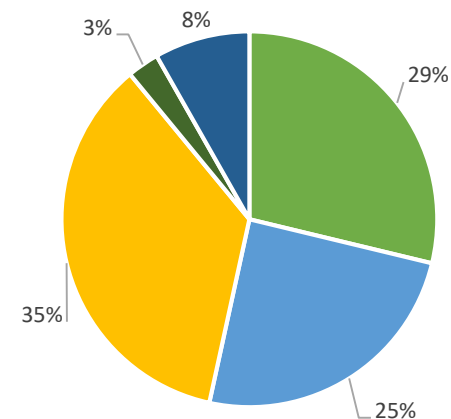
Les réponses sont statistiquement significatives au regard du nombre de participants.

La répartition est équilibrée, sous réserve de la faible présence étudiante (qui ne sera donc pas prise en compte pour le reste de l'étude).

Die Antworten können anhand der Anzahl der Teilnehmer als statistisch signifikant betrachtet werden.

Die Verteilung ist ausgewogen, abgesehen von der geringen Anzahl von Studenten (die für den Rest der Auswertung nicht berücksichtigt wird).

CATÉGORIE SOCIO-PROFESSIONNELLE DES PARTICIPANTS/ SOZIO-PROFESSIONELLE KATEGORIE DER TEILNEHMER



■ Entrepreneur/Unternehmer

■ Salarié/Arbeitnehmer

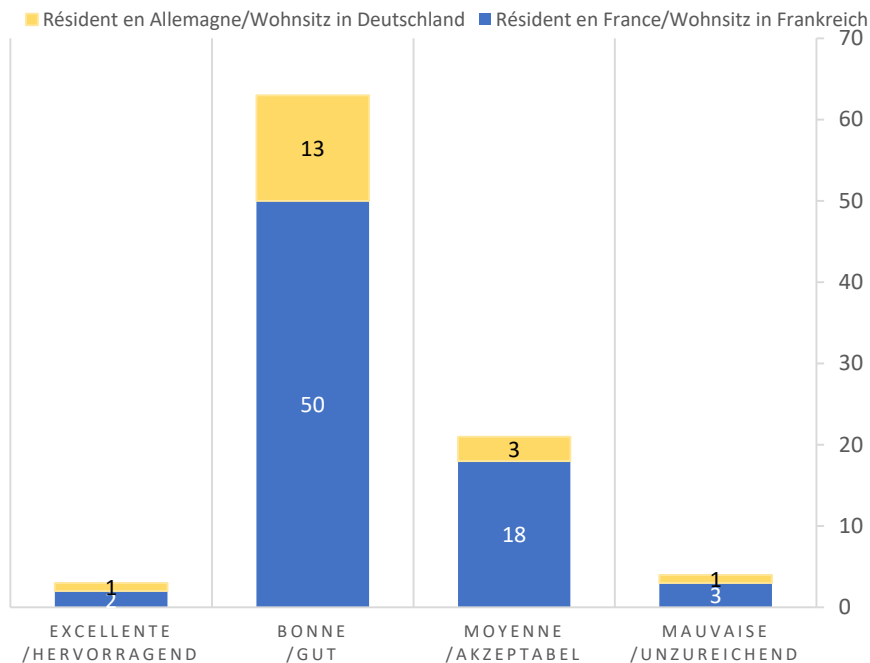
■ Profession libérale/Selbständig

■ Etudiant/Student

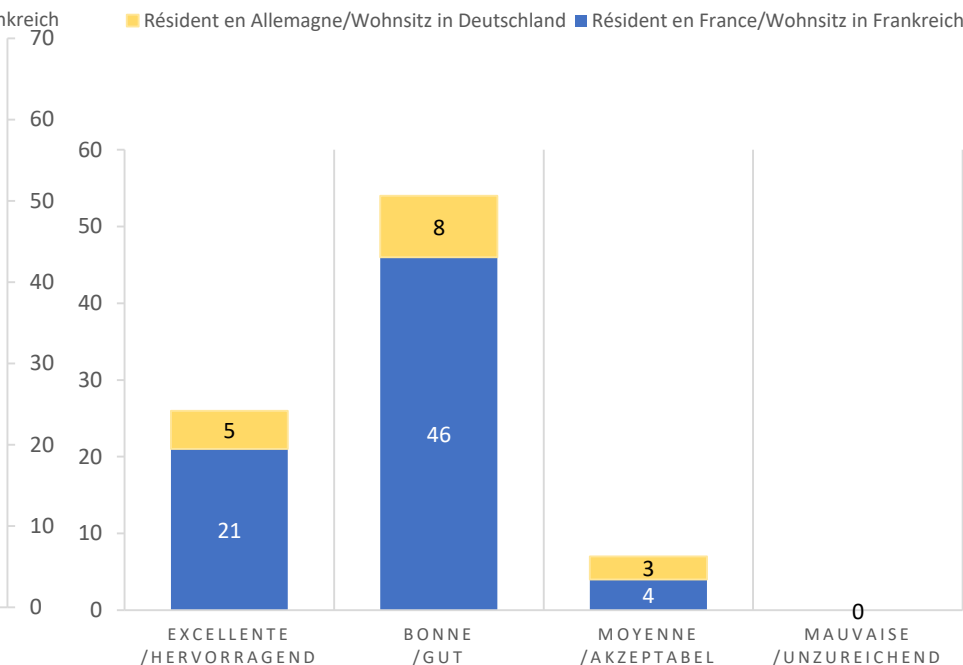
■ Autre/Sonstiges



**ATTRACTIVITÉ DE LA FRANCE EN FONCTION DU
LIEU DE RÉSIDENCE/ATTRAKTIVITÄT
FRANKREICHS NACH WOHNSTZ**



**ATTRACTIVITÉ DE L'ALLEMAGNE EN FONCTION
DU LIEU DE RÉSIDENCE/ATTRAKTIVITÄT
DEUTSCHLANDS NACH WOHNSTZ**



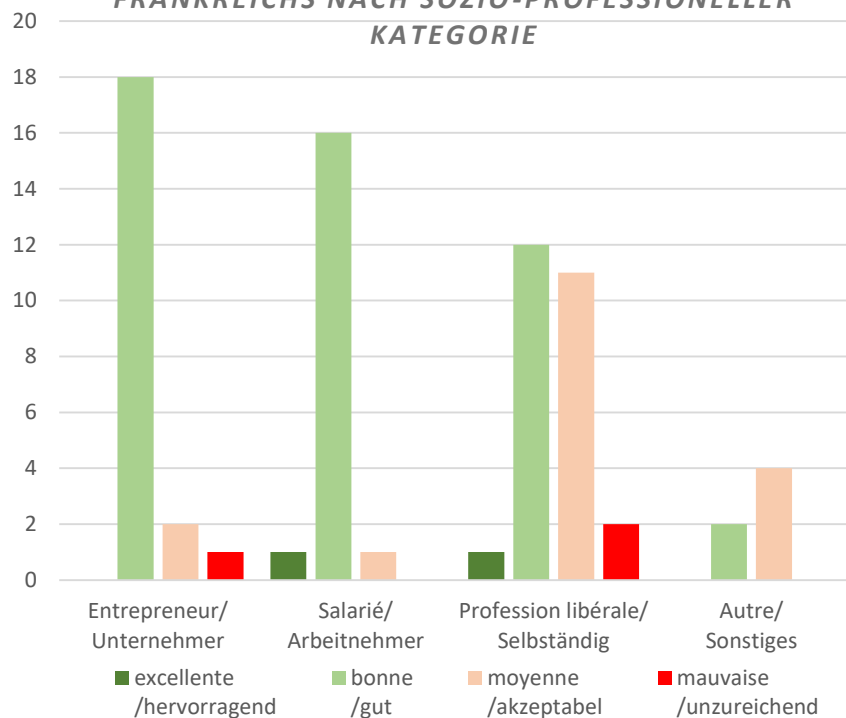
Commentaire / Kommentar:

L'image en terme d'attractivité pour l'Allemagne et la France est bonne pour la majorité des sondés.

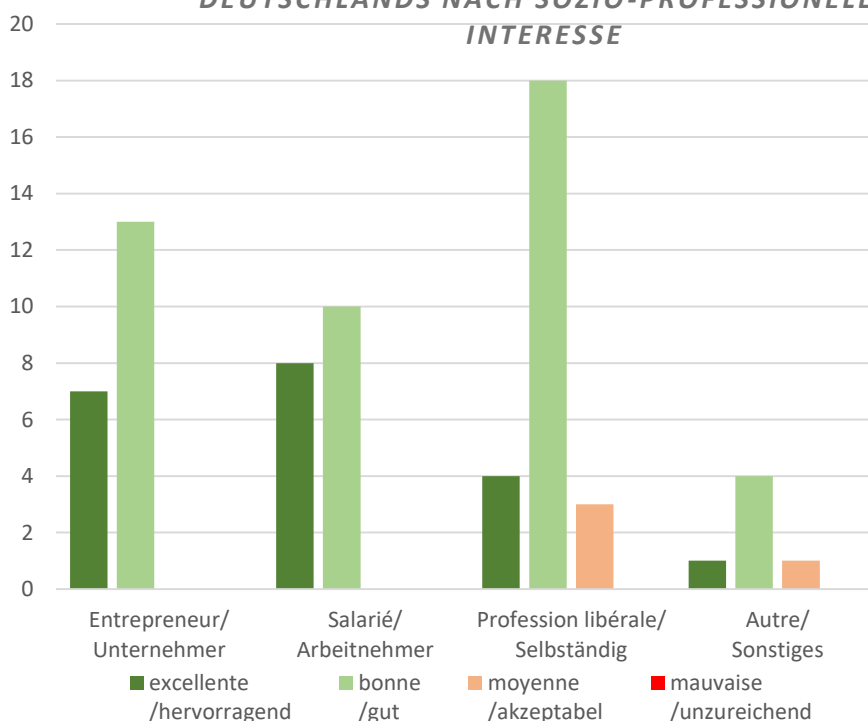
Cependant, sauf exception (< 2), seule l'attractivité de l'Allemagne est considérée comme excellente et ce pour 25% des sondés

Das Attraktivitätsimage Deutschlands und Frankreichs ist für die Mehrheit der Befragten gut. Abgesehen von Ausnahmen (< 2) wird jedoch nur die Attraktivität Deutschlands als ausgezeichnet angesehen (25 % der Befragten)

**ATTRACTIVITÉ DE LA FRANCE EN FONCTION DE
LA CATÉGORIE SOCIO-
PROFESSIONNELLE/ATTRAKTIVITÄT
FRANKREICHS NACH SOZIO-PROFESSIONELLER
KATEGORIE**



**ATTRACTIVITÉ DE L'ALLEMAGNE EN FONCTION
DE LA CATÉGORIE SOCIO-
PROFESSIONNELLE/ATTRAKTIVITÄT
DEUTSCHLANDS NACH SOZIO-PROFESSIONELLE
INTERESSE**

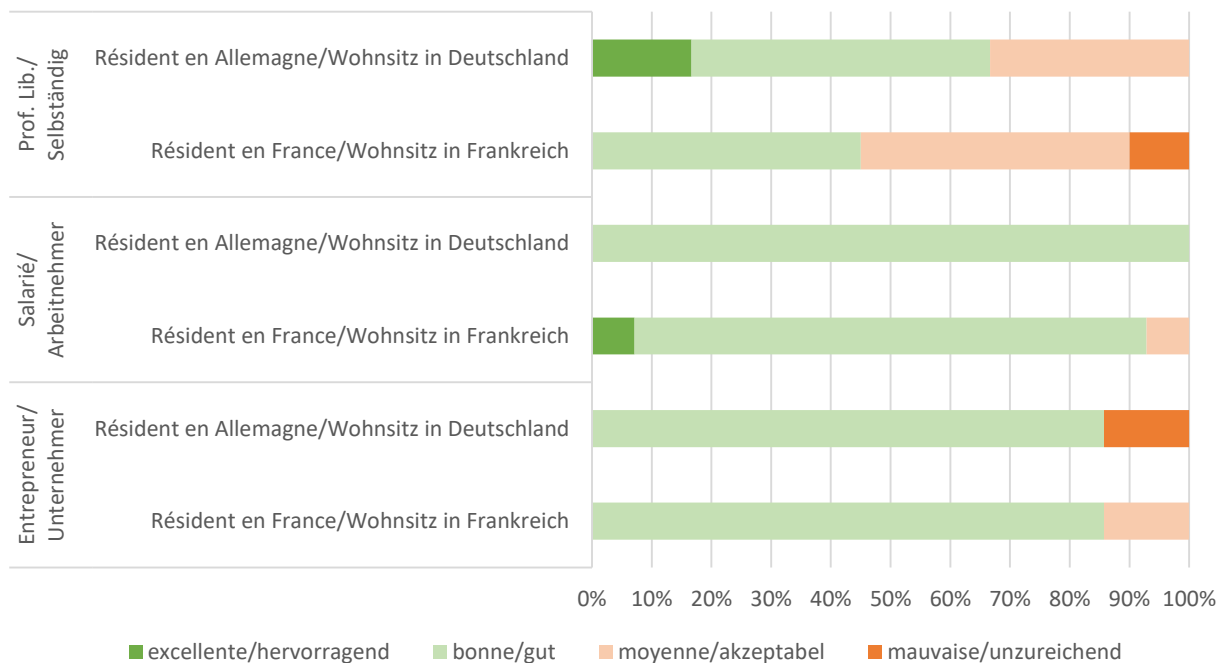


Commentaire / Kommentar:

L'Allemagne est perçue comme plus attractive que la France par toutes les catégories socio-professionnelles : entrepreneurs, salariés, professions libérales, autres

Deutschland wird von allen sozio-professionellen Kategorien als attraktiver betrachtet als Frankreich: Unternehmer, Arbeitnehmer, Selbständige und Sonstige

**ATTRACTIVITE DE LA FRANCE EN FONCTION DU LIEU DE RÉSIDENCE ET DE LA
CATÉGORIE SOCIO-PROFESSIONNELLE**
*ATTRAKTIVITÄT FRANKREICHS NACH WOHNSTZ UND SOZIO-PROFESSIONELLER
KATEGORIE*



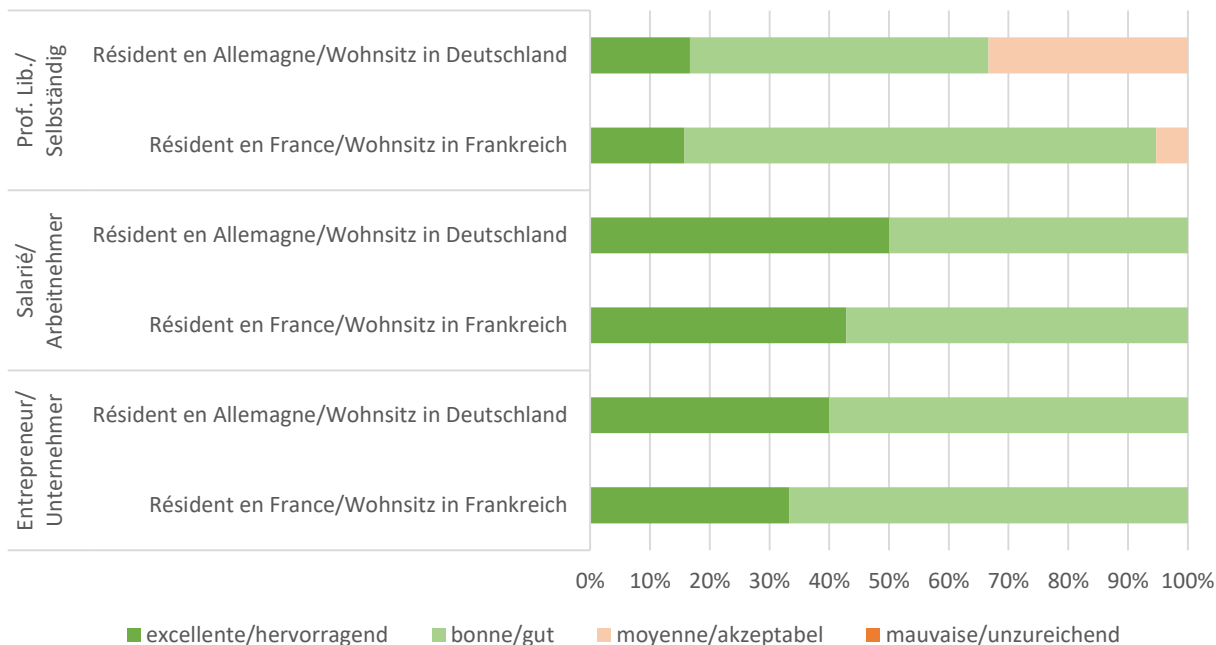
Commentaire / *Kommentar:*

La perception de l'attractivité de la France est très comparable des deux côtés de la frontière

Die Wahrnehmung der Attraktivität Frankreichs ist auf beiden Seiten der Grenze sehr ähnlich

**ATTRACTIVITE DE L'ALLEMAGNE EN FONCTION DU LIEU DE RÉSIDENCE ET DE LA
CATÉGORIE SOCIO-PROFESSIONNELLE**

*ATTRAKTIVITÄT DEUTSCHLANDS NACH WOHNSTZITZ UND SOZIO-
PROFESSIONELLER KATEGORIE*

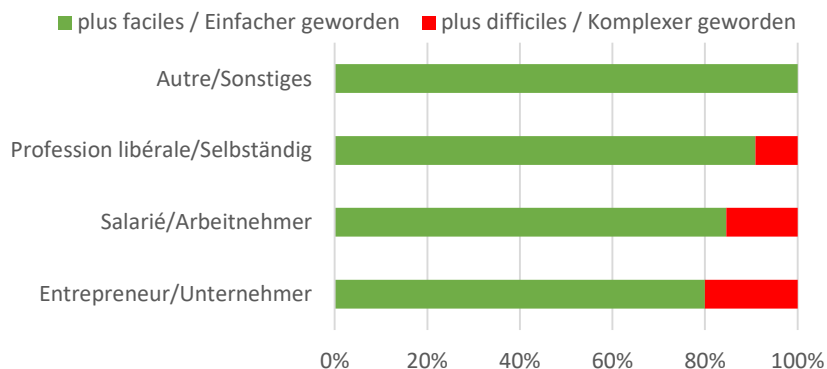


Commentaire / Kommentar:

La perception de l'attractivité de l'Allemagne est très comparable des deux côtés de la frontière

Die Wahrnehmung der Attraktivität Deutschlands ist auf beiden Seiten der Grenze sehr ähnlich

**ÉVOLUTION DES RELATIONS
TRANSFRONTALIÈRES (EN FONCTION DE LA
CATÉGORIE SOCIO-
PROFESSIONNELLE)/ENTWICKLUNG
GRENZÜBERSCHREITENDER BEZIEHUNGEN
(NACH SOZIO-PROFESSIONELLER KATEGORIE)**



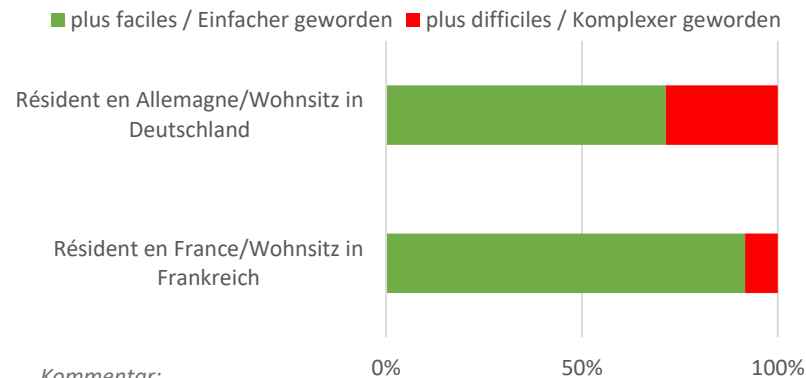
Commentaire :

La majorité relève une amélioration des relations transfrontalières au cours des dix dernières années. Toutefois 10% des Français et plus de 25% des Allemands ne partagent pas cet avis.

Deux facteurs sont significatifs :

- la législation sur le détachement temporaire des travailleurs
- la clause Molière visant à imposer l'usage du français sur les chantiers

**ÉVOLUTION DES RELATIONS
TRANSFRONTALIÈRES (EN FONCTION DU
LIEU DE RÉSIDENCE)/ENTWICKLUNG DER
GRENZÜBERSCHREITENDEN BEZIEHUNGEN
(NACH WOHNSTZITZ)**



Kommentar:

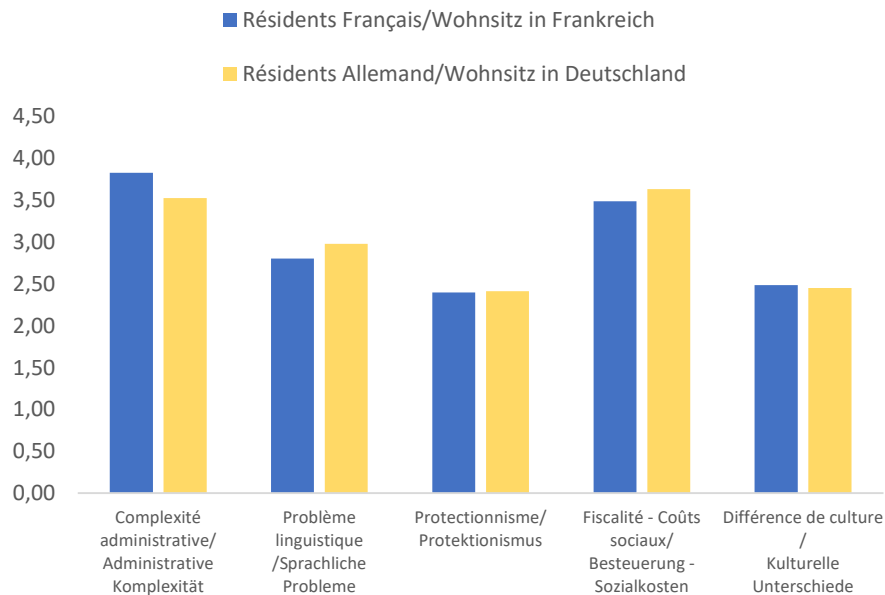
Die Mehrheit stellt eine Verbesserung der grenzüberschreitenden Beziehungen in den letzten 10 Jahren fest. Allerdings sind 10 % der Franzosen und mehr als 25 % der Deutschen einer anderen Auffassung.

Zwei Faktoren tragen sicherlich hierzu bei:

- Die Gesetzgebung über die vorübergehende Entsendung von Arbeitnehmern
- Die Molière-Klausel, die die Verwendung der französischen Sprache auf Baustellen vorschreibt



FREINS EN FONCTION DU LIEU DE RÉSIDENTE/HINDERNISSE NACH WOHNSTZT

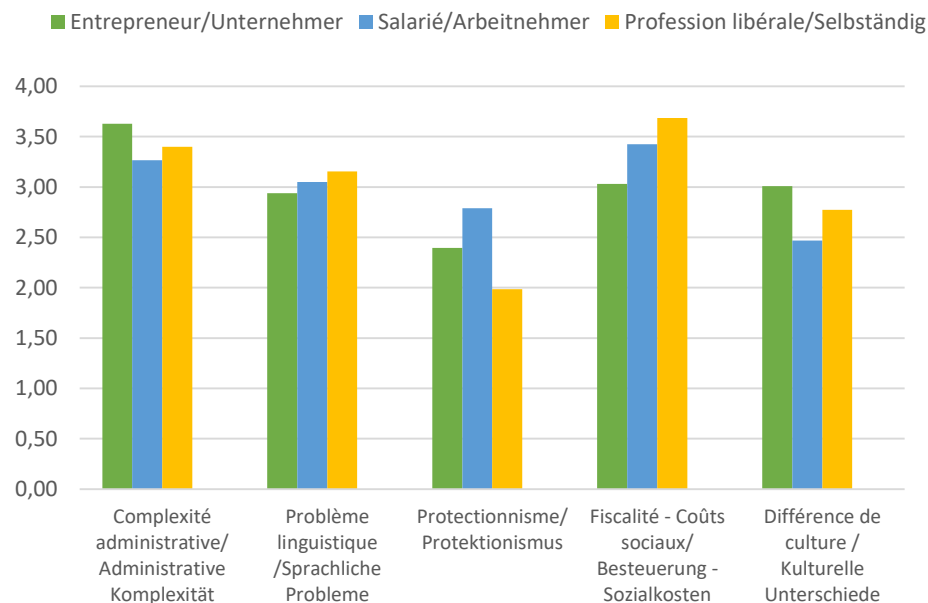


Commentaire :

L'ensemble des critères sont considérés par les allemands et les français comme étant de freins à peu près équivalents dans l'activité transfrontalière.

On relève cependant que la complexité administrative est perçue par les français comme étant particulièrement pénalisante (notamment pour les entrepreneurs).

FREINS EN FONCTION DE LA CATÉGORIE SOCIO- PROFESSIONNELLE/HINDERNISSE NACH SOZIO- PROFESSIONELLER KATEGORIE



Kommentar:

Alle Kriterien werden von den Deutschen und Franzosen als mehr oder weniger gleichwertig in der grenzüberschreitenden Tätigkeit angesehen.

Es sei jedoch darauf hingewiesen, dass die Komplexität der Verwaltung von den Franzosen als besonders benachteiligend empfunden wird (insbesondere für Unternehmer).



Conclusion

Fazit

Mots clés de l'amélioration des relations transfrontalières :

Schlüsselbegriffe für eine Verbesserung der grenzüberschreitenden Beziehungen :

- **Formation en alternance / *Duale Ausbildung***
 - **Harmonisation / *Harmonisierung***
 - **Coopération / *Kooperation***

« Le Rhin Supérieur - Vers une Silicon Valley européenne »

« *Der Oberrhein – Entwicklung in Richtung eines europäischen Silicon-Valley* »

Annexes : Questionnaires liés à l'enquête / au sondage
Anlagen : Fragebögen der Befragung / Umfrage

Annexe 1 : Enquête CCI-IHK-Valoris « Allemagne-France, sociétés ayant des filiales dans le pays voisin, comparaison- obstacle- avantages »

- Hier

1. Entreprise en France/Allemagne

1.1 Domaine d'activité: dans quel domaine votre société exerce-t-elle son activité ?

1.2 Date de création: En quelle année vous êtes-vous installé en France/Allemagne ?

1.3 Emplacement et taille de l'entreprise: Où se trouve votre filiale? Combien de salariés sont employés dans la filiale en France/Allemagne ? Combien d'employés y a-t-il au total ?

1.4 Forme juridique

1.5 Direction de l'entreprise

2. Raisons de votre installation en France/Allemagne: Quelles sont les raisons qui vous ont poussé à vous installer en France/Allemagne ?

3. Charge administrative: Avez-vous eu des difficultés lors de la création de votre entreprise (administration, financement, licence commerciale etc.) ?

- Aujourd'hui

4. France/Allemagne: les conditions pour exercer votre activité ont-elles changé de façon significative depuis la création de votre entreprise en France/Allemagne ?

5. Coûts de production: Comment comparez-vous l'évolution des coûts de production en France et en Allemagne ?

6. Culture du travail: D'après vous, existe-t-il des différences dans la culture du travail dans votre entreprise en Allemagne par rapport à la France ?

7. Distribution/Logistique/Transport:

La distribution/logistique/ le transport depuis votre filiale française/allemande est-elle plus simple qu'en Allemagne/France ?

Plus compliqué? Pourquoi, justifiez s'il vous plait ?

8. Règlementation, normes et autres règles juridiques: Avez-vous constaté des différences dans la réglementation ou dans les normes entre la France et l'Allemagne qui entravent l'activité économique entre les deux pays ?

9. Réponse aux marchés publics: La réponse aux marchés public en Allemagne/France vous paraît-elle plus simple, plus compliquée, plus ou moins transparente qu'en France/Allemagne ?

10. Personnel de l'entreprise: Avez-vous des difficultés à trouver des collaborateurs en France/Allemagne? Êtes-vous satisfait de leur formation ?

Le droit du travail en France est-il un obstacle pour vous ?

Les coûts salariaux (cotisations sociales) en France sont-ils un obstacle pour vous ?

11. La France/L'Allemagne comme lieu d'implantation: L'Alsace/Le pays de Bade offre-t-elle/il des avantages par rapport aux autres régions françaises/allemandes pour une entreprise badoise/alsacienne qui souhaite s'implanter en France/Allemagne aujourd'hui ?

Pourquoi ?

- **Demain**

12. Axes de progrès: Quelles suggestions d'amélioration avez-vous pour la France/Allemagne ?

13. Remarques et suggestions générales: Y a-t-il d'autres points importants pour vous? En particulier pour votre secteur d'activité ?

Anlage 1: Umfrage CCI-IHK-Valoris „Deutschland- Frankreich, Unternehmen mit Niederlassung im Nachbarland, Vergleich - Hindernisse - Vorteile“

- **Gestern**

1. Niederlassung in Frankreich/Deutschland

1.1 Tätigkeitsbereich: In welchem Bereich ist Ihre Gesellschaft tätig ?

1.2 Zeitpunkt der Gründung: In welchem Jahr haben Sie sich in Frankreich/Deutschland niedergelassen ?

1.3 Unternehmensort und -größe: Wo befindet sich Ihre Niederlassung ? Wie viele Mitarbeiter sind in der Niederlassung in Frankreich/Deutschland angestellt? Wie viele Mitarbeiter sind insgesamt angestellt ?

1.4 Form der Niederlassung

1.5 Unternehmensverfassung

2. Gründe für die Niederlassung: Welche sind die Gründe für eine Niederlassung in Frankreich/Deutschland ?

3. Administrativer Aufwand: Hatten Sie Schwierigkeiten bei der Gründung (Behörden, Finanzierung, Gewerbezulassung etc.) ?

- **Heute**

4. Frankreich/Deutschland: Haben sich seit der Niederlassungsgründung aus Ihrer Sicht die Bedingungen in Frankreich/Deutschland für die Geschäftstätigkeit wesentlich verändert ?

5. Produktionskosten: Wie vergleichen Sie die Entwicklung der Produktionskosten in Frankreich und Deutschland ?

6. Arbeitskultur: Gibt es für Sie Unterschiede in der Arbeitskultur bezüglich der Niederlassung in Frankreich im Verhältnis zum Unternehmen in Deutschland ?

7. Vertrieb/Logistik/ Transport: Ist im Vergleich zu Deutschland der Vertrieb/ Logistik/ Transport aus Ihrer französischen Niederlassung: Einfacher ? Komplizierter ? Warum ?, bitte ergänzen

8. Reglementierung, Normen, andere rechtliche Regeln: Gibt es Unterschiede in der Reglementierung oder betreffend die Normen zwischen Frankreich und Deutschland, die ein Hindernis darstellen für den Wirtschaftsmarkt ?

9. Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen: Ist das Ausschreibungsverfahren in Deutschland/Frankreich einfacher, komplizierter, mehr oder weniger transparent als in Frankreich/Deutschland ?

10. Belegschaft: Haben Sie Schwierigkeiten, Mitarbeiter in Frankreich/Deutschland zu finden? Sind Sie mit ihrer Ausbildung zufrieden ?

Stellt das Arbeitsrecht in Frankreich für Sie ein Hindernis dar ?

Stellen die Lohnkosten (Sozialbeiträge) in Frankreich für Sie ein Hindernis dar ?

11. Standort Frankreich/Deutschland: Bringt der Standort Elsass/Baden im Vergleich zu den anderen französischen/deutschen Regionen Vorteile für eine badische/elsässische Gesellschaft, die sich heute in Frankreich/Deutschland niederlassen will ?

Warum ?

- **Morgen**

12. Verbesserungsmöglichkeiten: Welche Verbesserungsvorschläge haben Sie für den Standort Frankreich/Deutschland ?

13. Allgemeine Anmerkungen und Anregungen: Gibt es andere Punkte, die für Sie wichtig sind? Im Besonderen für Ihren Wirtschaftssektor ?

Annexe 2 : Enquête lors de la manifestation du 1^{er} février 2018

Anlage 2 : Umfrage anlässlich der Veranstaltung vom 1. Februar 2018

**Se développer des deux côtés du Rhin
comprendre les freins, saisir les opportunités**

CCI/DAV Februar 1, 2018

1. Vous êtes :
 - ☐ Entrepreneur
 - ☐ Salarié
 - ☐ Profession libérale
 - ☐ Etudiant
 - ☐ Autre
2. Vous êtes :
 - ☐ Résident en France
 - ☐ Résident en Allemagne
3. Comment estimez-vous l'attractivité de la France :
 - ☐ Excellente
 - ☐ Bonne
 - ☐ Moyenne
 - ☐ Mauvaise
4. Comment appréciez-vous l'attractivité de l'Allemagne :
 - ☐ Excellente
 - ☐ Bonne
 - ☐ Moyenne
 - ☐ Mauvaise
5. Indiquez dans l'ordre (numérotés de 1 à 5) les principaux freins à l'activité transfrontalière (France-Allemagne) :
 - La complexité administrative
 - Le problème linguistique
 - Le protectionnisme
 - La fiscalité/coûts sociaux
 - La différence de culture
6. Au cours des 10 dernières années, les relations transfrontalières sont devenues :
 - ☐ Plus faciles
 - ☐ Plus difficiles

Merci pour vos réponses.

**Geschäftstätigkeit beiderseits des Rheins
Schwierigkeiten besser verstehen, Chancen nutzen**

CCI/DAV Februar 1, 2018

1. Sie sind:
 - ☐ Unternehmer
 - ☐ Arbeitnehmer
 - ☐ Selbstständig
 - ☐ Student
 - ☐ Sonstiges
2. Sie haben:
 - ☐ Ihren Wohnsitz in Frankreich
 - ☐ Ihren Wohnsitz in Deutschland
3. Wie beurteilen Sie die Attraktivität Frankreichs:
 - ☐ hervorragend
 - ☐ gut
 - ☐ akzeptabel
 - ☐ unzureichend
4. Wie beurteilen Sie die Attraktivität Deutschlands:
 - ☐ hervorragend
 - ☐ gut
 - ☐ akzeptabel
 - ☐ unzureichend
5. Geben Sie in der Reihenfolge (nummeriert von 1 bis 5) die Haupthindernisse für die grenzüberschreitende Tätigkeit an (Frankreich-Deutschland):
 - Administrative Komplexität
 - Sprachliche Probleme
 - Protektionismus
 - Besteuerung/ Sozialkosten
 - Kulturelle Unterschiede
6. In den letzten 10 Jahren sind grenzüberschreitende Beziehungen:
 - ☐ Einfacher geworden
 - ☐ Komplexer geworden

Vielen Dank für Ihre Antworten.

Ce rapport a été rédigé par Valoris Avocats (Me Luc JULIEN-SAINT-AMAND) en collaboration avec la Chambre de Commerce et d'Industrie d'Alsace Eurométropole (Frank ROTTER) et le Deutscher Anwalt Verein de Strasbourg (Me Stefan STADE).

Dieser Bericht wurde von Valoris Avocats (Dr. Luc JULIEN-SAINT-AMAND) in Zusammenarbeit mit der Industrie- und Handelskammer Alsace Eurométropole (Frank ROTTER) und dem Deutschen Anwalt Verein von Strasbourg (RA Stefan STADE) verfasst.

Il est le fruit de leur collaboration avec les Chambres de Commerce et d'Industrie de Karlsruhe et du Südlicher Oberrhein et de la participation de nombreux entrepreneurs et avocats des deux côtés du Rhin.

Es ist das Ergebnis ihrer Zusammenarbeit mit den Industrie- und Handelskammern Karlsruhe und Südlicher Oberrhein und der Beteiligung zahlreicher Unternehmer und Rechtsanwälte beiderseits des Rheins.

Nous remercions en particulier pour leur participation / *Wir bedanken ganz besonders für ihre Teilnahme:*

- Jean-Luc HEIMBURGER, **CCI Alsace Eurométropole**
- Dr. Steffen AUER, **Schwarzwald Eisen, IHK Südlicher Oberrhein**
- Georges LINGENHELD, **Lingenheld, CCI Alsace Eurométropole**
- Herbert STRIEBICH, **Spedition Striebich, IHK Karlsruhe**
- Pierre FEHR, **Fehr Groupe**
- Marc BECKER, **Schäffler**
- Thomas WOLF, **Trumpf Machines**
- Me Annette LUDEMANN-OBER, **Valoris Avocats**
- Me/RA Claire CHEVALIER **ABC International Avocats**
- Me Xavier DROUIN, **FIDAL**
- Me/RA Wolfgang GROSSE- WACHTER, **Rechtsanwalt**
- Jean-Claude REVERDELL, **SEW Usocom**
- Michel AVRILLIER, **Duravit**
- Francis REBERT, **Liebherr**
- Marc WURTZ, **Mediaco**
- Bernard STIRNWEISS
- Michel SIEBERT
- Stefanie KORTH, **CCI Alsace Eurométropole**
- Sonia KLEISS STARCK
- Catherine SIFFERMANN

CCI Alsace Eurométropole
10 place Gutenberg
67000 Strasbourg
03 90 20 67 68

Valoris Avocats
14 avenue Pierre Mendès France
67300 Schiltigheim
03 90 41 33 13, info@valoris-avocats.com

**Valoris Avocats**

DAV Strasbourg
3, rue Général Frère
67000 STRASBOURG
contact@dav-strasbourg.org